



#### Sadržaj

#### I. Rezolucije, preporuke i mišljenja

##### MIŠLJENJA

##### **Europska središnja banka**

2014/C 244/01

Mišljenje Europske središnje banke od 8. srpnja 2014. o prijedlogu Uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 974/98 u vezi s uvođenjem eura u Litvi i o prijedlogu Uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2866/98 u pogledu stope konverzije eura za Litvu (CON/2014/50) .....

1

#### II. Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### **Europska komisija**

2014/C 244/02

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7238 – American Express Company/Qatar Holding/GBT) <sup>(1)</sup> .....

2

### III. Pripremni akti

#### Europska središnja banka

2014/C 244/03	Mišljenje Upravnog vijeća Europske središnje banke od 8. siječnja 2014. o preporuci Vijeća o imenovanju člana Izvršnog odbora Europske središnje banke (CON/2014/1) .....	3
---------------	---	---

---

### IV. Obavijesti

#### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

#### Vijeće

2014/C 244/04	Obavijest osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP kako je izmijenjena Odlukom Vijeća 2014/499/ZVSP i u Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014 kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 810/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine .....	4
---------------	--	---

#### Europska komisija

2014/C 244/05	Tečajna lista eura .....	6
2014/C 244/06	Provedbena odluka Komisije od 24. srpnja 2014. o uspostavljanju programa rada Komisije za 2015. godinu u pogledu financijskog doprinosa referentnim laboratorijima Europske unije .....	7
2014/C 244/07	Napomene uz Kombiniranu nomenklaturu Europske unije .....	14

#### Europski nadzornik zaštite podataka

2014/C 244/08	Sažetak mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o paketu zakonodavnih mjera za reformu Eurojusta i osnivanje Ureda europskog javnog tužitelja (EPPO) .....	15
---------------	---	----

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2014/C 244/09	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova .....	21
2014/C 244/10	Ažurirani popis graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL C 316, 28.12.2007., str. 1.; SL C 134, 31.5.2008., str. 16.; SL C 177, 12.7.2008., str. 9.; SL C 200, 6.8.2008., str. 10.; SL C 331, 31.12.2008., str. 13.; SL C 3, 8.1.2009., str. 10.; SL C 37, 14.2.2009., str. 10.; SL C 64, 19.3.2009., str. 20.; SL C 99, 30.4.2009., str. 7.; SL C 229, 23.9.2009., str. 28.; SL C 263, 5.11.2009., str. 22.; SL C 298, 8.12.2009., str. 17.; SL C 74, 24.3.2010., str. 13.; SL C 326, 3.12.2010., str. 17.; SL C 355, 29.12.2010., str. 34.; SL C 22, 22.1.2011., str. 22.; SL C 37, 5.2.2011., str. 12.; SL C 149, 20.5.2011., str. 8.; SL C 190, 30.6.2011., str. 17.; SL C 203, 9.7.2011., str. 14.; SL C 210, 16.7.2011., str. 30.; SL C 271, 14.9.2011., str. 18.; SL C 356, 6.12.2011., str. 12.; SL C 111, 18.4.2012., str. 3.; SL C 183, 23.6.2012., str. 7.; SL C 313, 17.10.2012., str. 11.; SL C 394, 20.12.2012., str. 22.; SL C 51, 22.2.2013., str. 9.; SL C 167, 13.6.2013., str. 9.; SL C 242, 23.8.2013., str. 2.; SL C 275, 24.9.2013., str. 7.; SL C 314, 29.10.2013., str. 5.; SL C 324, 9.11.2013., str. 6.; SL C 57, 28.2.2014., str. 4.; SL C 167, 4.6.2014., str. 9). .....	22

---

## V. Objave

### ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

#### **Europska komisija**

2014/C 244/11	Poziv za iskaz interesa za imenovanja kandidata za članstvo u Zajedničkom poduzeću SESAR – SESAR program za istraživanje i inovacije 2020. – Ref. SJU/LC/0110-CEI .....	23
---------------	---	----



## I.

(Rezolucije, preporuke i mišljenja)

## MIŠLJENJA

## EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA

## MIŠLJENJE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 8. srpnja 2014.

o prijedlogu Uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 974/98 u vezi s uvođenjem eura u Litvi i o prijedlogu Uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2866/98 u pogledu stope konverzije eura za Litvu

(CON/2014/50)

(2014/C 244/01)

**Uvod i pravna osnova**

Europska središnja banka (ESB) zaprimila je 16. lipnja 2014. zahtjev od Vijeća Europske Unije za davanje mišljenja o prijedlogu Uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 974/98 u vezi s uvođenjem eura u Litvi<sup>(1)</sup>. ESB je 4. srpnja 2014. zaprimila zahtjev od Vijeća Europske Unije za davanje mišljenja o prijedlogu Uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2866/98 u pogledu stope konverzije eura za Litvu<sup>(2)</sup>.

Nadležnost ESB-a za davanje mišljenja utemeljeno je na članku 140. stavku 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Upravno vijeće donijelo je ovo mišljenje u skladu s prvom rečenicom članka 17. stavka 5. Poslovnika Europske središnje banke.

**Opažanja**

1. Predložene uredbe omogućit će uvođenje eura kao valute Litve nakon stavljanja izvan snage odstupanja u korist Litve sukladno postupku navedenom u članku 140. stavku 2. Ugovora.
2. ESB pozdravlja predložene uredbe.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 8. srpnja 2014.

Predsjednik ESB-a

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> COM(2014) 325 završna verzija.

<sup>(2)</sup> COM(2014) 447 završna verzija.

## II.

*(Informacije)*

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.7238 – American Express Company/Qatar Holding/GBT)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 244/02)

Dana 20. lipnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7238. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

## III.

*(Pripremni akti)*

## EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA

## MIŠLJENJE UPRAVNOG VIJEĆA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 8. siječnja 2014.

o preporuci Vijeća o imenovanju člana Izvršnog odbora Europske središnje banke

(CON/2014/1)

(2014/C 244/03)

**Uvod i pravna osnova**

Europska središnja banka zaprimila je 8. siječnja 2014. zahtjev od predsjednika Europskog vijeća za mišljenje o preporuci Vijeća od 7. siječnja 2014. <sup>(1)</sup> o imenovanju člana Izvršnog odbora Europske središnje banke.

Nadležnost Upravnog vijeća ESB-a za davanje mišljenja utemeljena je na članku 283. stavku 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

**Opće napomene**

1. Preporukom Vijeća, koja je dostavljena Europskom Vijeću i o kojoj je u tijeku savjetovanje s Europskim parlamentom i Upravnim vijećem ESB-a, preporučuje se imenovanje gospođe Sabine LAUTENSCHLÄGER članom Izvršnog odbora ESB-a na mandat od osam godina.
2. Upravno vijeće ESB-a smatra da je predloženi kandidat osoba s ugledom i stručnim iskustvom u monetarnom ili bankarskom području, kako je propisano člankom 283. stavkom 2. Ugovora.
3. Upravno vijeće ESB-a nema primjedbi na preporuku Vijeća za imenovanje gospođe Sabine LAUTENSCHLÄGER članom Izvršnog odbora Europske središnje banke.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 8. siječnja 2014.

*Predsjednik ESB-a*

Mario DRAGHI

---

<sup>(1)</sup> Još nije objavljeno u Službenom listu

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE

**Obavijest osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP kako je izmijenjena Odlukom Vijeća 2014/499/ZVSP i u Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014 kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 810/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine**

(2014/C 244/04)

Osobama i subjektima navedenima u Prilogu Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP<sup>(1)</sup> kako je izmijenjena Odlukom Vijeća 2014/499/ZVSP<sup>(2)</sup> i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014<sup>(3)</sup> kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 810/2014<sup>(4)</sup> o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine, skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi osobe i subjekte navedene u spomenutim prilogima trebalo uvrstiti na popis osoba i subjekata na koje se odnose mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća 2014/145/ZVSP i Uredbom Vijeća (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine. Razlozi za uvrštenje tih osoba i subjekata na popis navedeni su u odgovarajućim unosima u tim prilogima.

Dotične osobe i subjekti obavješćuju se o mogućnosti podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima odgovarajuće države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II. Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014 kako bi se pribavilo odobrenje za korištenje zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 4. Uredbe).

Dotične osobe i subjekti mogu Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, da se ponovno razmotri odluka o njihovu uvrštenju na navedeni popis prije **22. kolovoza 2014.** na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
DG C 1C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu).

<sup>(1)</sup> SL L 78, 17.3.2014., str. 16.

<sup>(2)</sup> SL L 221, 25.7.2014., str. 15.

<sup>(3)</sup> SL L 78, 17.3.2014., str. 6.

<sup>(4)</sup> SL L 221, 25.7.2014., str. 1.



Sve primljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu periodičnog preispitivanja popisa uvrštenih osoba i subjekata od strane Vijeća, u skladu s člankom 6. trećim podstavkom Odluke 2014/145/ZVSP i člankom 14. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 269/2014.

Dotične osobe i subjekte također se upućuje na mogućnost osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. stavka 2. i članka 263. stavaka 4. i 6. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

---

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

25. srpnja 2014.

(2014/C 244/05)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,3440	CAD	kanadski dolar	1,4472
JPY	japanski jen	136,97	HKD	hongkonški dolar	10,4160
DKK	danska kruna	7,4568	NZD	novozelandski dolar	1,5728
GBP	funta sterlinga	0,79115	SGD	singapurski dolar	1,6682
SEK	švedska kruna	9,1661	KRW	južnokorejski von	1 380,11
CHF	švicarski franak	1,2152	ZAR	južnoafrički rand	14,1489
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	8,3272
NOK	norveška kruna	8,3395	HRK	hrvatska kuna	7,6330
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 561,78
CZK	češka kruna	27,482	MYR	malezijski ringit	4,2655
HUF	mađarska forinta	308,06	PHP	filipinski pezo	58,199
LTL	litavski litas	3,4528	RUB	ruski rubalj	47,1871
PLN	poljski zlot	4,1435	THB	tajlandski baht	42,780
RON	rumunjski novi leu	4,3973	BRL	brazilski real	2,9968
TRY	turska lira	2,8145	MXN	meksički pezo	17,4162
AUD	australski dolar	1,4289	INR	indijska rupija	80,7677

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE****od 24. srpnja 2014.****o uspostavljanju programa rada Komisije za 2015. godinu u pogledu financijskog doprinosa referentnim laboratorijima Europske unije**

(2014/C 244/06)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o službenim kontrolama koje se provode radi provjeravanja poštivanja propisa o hrani i hrani za životinje te propisa o zdravlju i dobrobiti životinja<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 32. stavak 7.,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 652/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o utvrđivanju odredaba za upravljanje rashodima koji se odnose na prehrambeni lanac, zdravlje i dobrobit životinja te na biljno zdravstvo i biljni reprodukcijski materijal, o izmjeni direktiva Vijeća 98/56/EZ, 2000/29/EZ i 2008/90/EZ, uredbi (EZ) br. 178/2002, (EZ) br. 882/2004 i (EZ) br. 396/2005 Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive 2009/128/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe (EZ) br. 1107/2009 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage odluka Vijeća 66/399/EEZ, 76/894/EEZ i 2009/470/EZ<sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 30.,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, a posebno njezin članak 84. stavak 2.,

budući da:

- (1) Člankom 32. Uredbe (EZ) br. 882/2004 utvrđuju se zadaće i nadležnosti referentnih laboratorija Europske unije.
- (2) Kako bi se osigurala provedba aktivnosti koje obavljaju referentni laboratoriji EU-a, potrebno je donijeti odluku o financiranju i program rada za 2015. Člankom 94. Delegirane uredbe Komisije (EU, Euratom) br. 1268/2012<sup>(3)</sup> utvrđuju se detaljna pravila o donošenju odluka o financiranju.
- (3) Zbog razloga navedenih u programu rada, primjereno je tijelima utvrđenima u njemu odobriti dodjelu bespovratnih sredstava bez poziva na podnošenje prijedloga.
- (4) Referentni laboratoriji EU-a dužni su podnijeti svoje programe rada za 2015. godinu. Navedeni programi rada trebali bi biti u skladu s ciljevima i prioritetima ovog programa rada Komisije. Dodjela bespovratnih sredstava za te programe podliježe odobrenju Komisije.
- (5) O iznosu godišnje financijske pomoći Unije za aktivnosti referentnih laboratorija EU-a odlučuje se na godišnjoj razini. S obzirom na značaj aktivnosti koje referentni laboratoriji EU-a obavljaju u interesu Unije, one bi se trebale sufinancirati u iznosu od 100 % prihvatljivih troškova navedenih u članku 30. Uredbe (EU) br. 652/2014 te u okviru maksimalnih iznosa navedenih u ovoj Odluci. Ostali troškovi koji su potrebni za izvršavanje zadaća, a nisu prihvatljivi, neće se sufinancirati.
- (6) U Prilogu VII. Uredbi (EZ) 882/2004 navodi se šest referentnih laboratorija EU-a u okviru Zajedničkog istraživačkog centra koji je jedna od glavnih uprava Komisije. Pravila kojima se uređuje financijska pomoć Unije Zajedničkom istraživačkom centru utvrđuju se u godišnjem administrativnom sporazumu te se ovaj program rada ne bi trebao primjenjivati na tih šest referentnih laboratorija EU-a.

<sup>(1)</sup> SL L 165, 30.4.2004., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 189, 27.6.2014., str. 1.

<sup>(3)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1268/2012 od 29. listopada 2012. o pravilima za primjenu Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije (SL L 362, 31.12.2012., str. 1.).

- (7) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja,

ODLUČILA JE:

*Članak 1.*

**Program rada**

Donosi se godišnji program rada za provedbu programa europskih referentnih laboratorija koje sufinancira Unija za 2015. kako je utvrđeno u Prilogu.

Godišnji program rada uključuje odluku o financiranju u smislu članka 84. Financijske uredbe za aktivnosti financirane iz odobrenih sredstava za 2015.

*Članak 2.*

**Doprinos Unije**

Najveći doprinos za provedbu programa za 2015. iznosi 15 500 000 EUR i financira se iz sljedeće linije općeg proračuna Europske unije za 2015.:

proračunska linija 17.0403.

Provedba ove Odluke podliježe raspoloživosti sredstava predviđenih nacrtom proračuna za 2015. nakon što proračunsko tijelo donese proračun za 2015. kako je predviđeno sustavom privremenih dvanaestina.

*Članak 3.*

**Bespovratna sredstva**

Bespovratna sredstva mogu se dodijeliti bez poziva na podnošenje prijedloga tijelima utvrđenima u Prilogu u skladu s uvjetima navedenima u njemu.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. srpnja 2014.

*Za Komisiju*

Tonio BORG

*Član Komisije*

## PRILOG

**koji se odnosi na program rada Komisije za 2015. i financijski doprinos referentnim laboratorijima Europske unije****Referentni laboratoriji EU-a – program rada Komisije za 2015.****1.1. Uvod**

Na temelju ciljeva navedenih u Uredbi (EU) br. 652/2014 ovaj program rada sadržava aktivnosti koje će se financirati i raščlambu proračuna za 2015. godinu za bespovratna sredstva koja se provode pod izravnim upravljanjem i dodjeljuju europskim referentnim laboratorijima (referentni laboratoriji EU-a) kao financijski doprinos Unije provedbi funkcija i zadaća u području sigurnosti hrane i hrane za životinje te zdravlja životinja, dobrobiti životinja i zdravlja biljaka kako je utvrđeno u članku 32. Uredbe (EZ) br. 882/2004.

EU sufinancira referentne laboratorije EU-a kako bi osigurao usklađena ispitivanja visoke kvalitete unutar EU-a radi potpore aktivnostima Komisije koje se odnose na upravljanje rizicima (i na procjenu rizika). Referentni laboratoriji EU-a obično postoje u okviru (nacionalnih) javnih institucija s dugogodišnjim iskustvom stručnih znanja na visokoj razini, kao što su to nacionalni referentni laboratoriji ili regionalni referentni laboratoriji Svjetske organizacije za zdravlje životinja. Određuje ih Komisija u skladu sa sektorskim zakonodavstvom. U Prilogu VII. Uredbi (EZ) br. 882/2004 nalazi se popis 44 referentna laboratorija EU-a.

Komisija usko surađuje s referentnim laboratorijima EU-a koji zajedno s nacionalnim referentnim laboratorijima imaju ključnu ulogu u znanstvenoj i tehničkoj potpori za uspostavu usklađenih praksi pri službenim kontrolama hrane i hrane za životinje kako je propisano Uredbom (EZ) br. 882/2004.

Uvjet za provedbu ovog programa rada je da Komisija prethodno odobri programe rada referentnih laboratorija EU-a koji moraju biti u skladu s ciljevima i prioritetima utvrđenima u postojećem programu rada. Nakon što se odobre, referentni laboratoriji EU-a dužni su provoditi svoje programe rada i Komisiji dostaviti izvješće o toj provedbi.

**1.2. Pravna osnova**

— Članak 32. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o službenim kontrolama koje se provode radi provjeravanja poštivanja propisa o hrani i hrani za životinje te propisa o zdravlju i dobrobiti životinja (SL L 165, 30.4.2004., str. 1.),

— Članak 36. stavak 1. Uredbe (EU) br. 652/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od dd/mjesec 2014. o utvrđivanju odredaba za upravljanje rashodima koji se odnose na prehrambeni lanac, zdravlje i dobrobit životinja te na zdravlje bilja i biljni reproduktivni materijal (SL L 189, 27.6.2014., str. 1.).

**1.3. Proračunska linija**

— 17.0403

**1.4. Ciljevi – očekivani rezultati – mjere****(a) Opći cilj**

— pridonijeti visokoj razini zdravlja ljudi, životinja i biljaka, osiguravajući visoku razinu zaštite potrošača i okoliša, dok se istodobno podržava tržišno natjecanje i stvaranje radnih mjesta.

**(b) Posebni ciljevi**

— pridonijeti visokoj razini sigurnosti hrane/hrane za životinje i proizvodnje hrane/hrane za životinje te boljem zdravlju životinja,

- pridonijeti pravovremenom otkrivanju i iskorjenjivanju nametnika,
- poboljšati djelotvornost, učinkovitost i pouzdanost službenih kontrola.

## (c) Operativni ciljevi, pokazatelji i očekivani rezultati

	Operativni ciljevi	Pokazatelj	Očekivani rezultat
1.	Osigurati razvoj i uporabu analitičkih metoda visoke kvalitete u svim referentnim laboratorijima EU-a	Kvaliteta analitičkih metoda	Dostupnost najsvremenijih analitičkih metoda
2.	Održavati odgovarajuću razinu ispitivanja osposobljenosti, čime se osigurava učinkovitost analitičkih metoda za kontrole	Razina dovršenosti usporednog ispitivanja u odnosu na rezultate godišnjih istraživanja	Svi nacionalni referentni laboratoriji uspješno su dovršili ispitivanja
3.	Osigurati dostupnost znanstvene i tehničke pomoći koju pružaju referentni laboratoriji EU-a	Stupanj zadovoljstva potporom koju pružaju referentni laboratoriji EU-a	Pravodoban i primjeren odgovor na sve zahtjeve za pomoć
4.	Osigurati dobro i učinkovito upravljanje ciklusom financiranja referentnih laboratorija EU-a	Pravodobnost i razina dovršenosti koraka potrebnih u ciklusu financiranja programa referentnih laboratorija EU-a	Pravodoban i završen ciklus financiranja

## (d) Mjere i aktivnosti za provedbu operativnih ciljeva

1. *operativni cilj:* Osigurati razvoj i uporabu analitičkih metoda visoke kvalitete u cijeloj mreži referentnih laboratorija EU-a

- osigurati prenošenje analitičkih i referentnih metoda iz referentnih laboratorija EU-a na nacionalne referentne laboratorije,
- praćenje objava referentnih laboratorija EU-a koje se odnose na nove metode i odgovarajuće validacijske studije,
- koordinacija aktivnosti referentnih laboratorija EU-a s praktičnim mehanizmima za primjenu novih analitičkih metoda,
- koordinacija referentnih laboratorija EU-a, nacionalnih referentnih laboratorija i država članica radi izrade programâ rada za 2016. koji se odnose na nove ili poboljšane metode i/ili sredstva širenja informacija o metodama i referentnim materijalima,
- planiranje izobrazbe, sastanaka i radionica koje organiziraju referentni laboratoriji EU-a radi usklađivanja dijagnostičke tehnike i metoda analize,
- pokretanje suradnje referentnih laboratorija EU-a s laboratorijima u trećim zemljama.

2. *operativni cilj:* Održavati odgovarajuću razinu ispitivanja osposobljenosti, čime se osigurava učinkovitost analitičkih metoda za kontrole

- osigurati planiranje i pokretanje usporednog ispitivanja od strane referentnih laboratorija EU-a u skladu s međunarodno prihvaćenim protokolima,
- riješiti pitanja povezana sa slabim rezultatima u okviru mreže referentnih laboratorija EU-a,
- koordinacija referentnih laboratorija EU-a, nacionalnih referentnih laboratorija i država članica radi planiranja ispitivanja učinkovitosti programa rada.

3. *operativni cilj*: Osigurati dostupnost znanstvene i tehničke pomoći koju pružaju referentni laboratoriji EU-a

- poslati upite referentnim laboratorijima EU-a radi kreiranja i provedbe politika,
- pokretanje suradnje referentnih laboratorija EU-a s EFSA-om i međunarodnim organizacijama,
- organiziranje sastanaka o znanstvenoj i tehničkoj pomoći koju pružaju referentni laboratoriji EU-a,
- izrada smjernica o analitičkim metodama,
- aktivnosti umrežavanja radi odgovarajuće pomoći koju pružaju referentni laboratoriji EU-a.

4. *operativni cilj*: Osigurati dobro i učinkovito upravljanje ciklusom financiranja referentnih laboratorija EU-a

- prikupljanje, provjera i potvrđivanje programa rada referentnih laboratorija EU-a,
- kontrola i provjera financijskih rashoda,
- komunikacija s referentnim laboratorijima EU-a u pogledu izvršenja njihovih programa rada,
- evaluacija godišnjih tehničkih i financijskih izvješća referentnih laboratorija EU-a,
- potpora referentnim laboratorijima EU-a za izradu njihovih godišnjih programa rada,
- *ex-ante* i *ex-post* evaluacija pokazatelja učinkovitosti o kojem su izvijestili referentni laboratoriji EU-a.

#### 1.5. **Prioriteti**

Potrebe u vezi s ograničavanjem rizika i provedbom u područjima obuhvaćenima Uredbom (EZ) 882/2004 stalno se razvijaju. Posljednjih su se godina pojavili novi izazovi kao rezultat povećane trgovine životinjama, hranom, hranom za životinje i tvarima životinjskog podrijetla koje se koriste u proizvodnji te hrane, ali i napretka znanosti i tehnologije te posljedično dijagnostičkih tehnika.

Potreban je koordinirani pristup kako bi se osiguralo sljedeće:

- zaštita od ponovne pojave novih/većih rizika,
- sprečavanje i rano otkrivanje bolesti i prijetnji uzrokovanih hranom i hranom za životinje,
- učinkovita provedba mjera i službenih kontrola.

Referentni laboratoriji EU-a, nacionalni referentni laboratoriji i nadležna tijela država članica čine mrežu s vrlo važnom ulogom i u hitnim slučajevima i u uobičajenim situacijama. Očuvanje robusnosti mreže i njezine uloge bit će stalni prioritet programa rada Komisije, ne samo 2015. godine već i u budućnosti.

Godina 2015. bit će prva godina primjene odredbi Uredbe (EU) br. 652/2014 koje se odnose na upravljanje rashodima referentnih laboratorija EU-a te će stoga ona biti i prijelazna godina. Prioriteti će se voditi zajedničkom logikom u pogledu navedenih operativnih ciljeva te će se detaljno definirati u suradnji s referentnim laboratorijima EU-a u njihovim programima rada. Općenito govoreći, naglasak će biti na:

- razvoju certificiranog referentnog materijala te standardiziranih i validiranih metoda za mjerenje i utvrđivanje opasnosti (kemikalije, kontaminanti, pesticidi, patogeni), za utvrđivanje prisutnosti neodobrenih genetski modificiranih organizama u hrani i hrani za životinje te za otkrivanje neodobrenih tvari ili neodobrene uporabe odobrenih tvari,

- analizi tvari i odobrenih genetski modificiranih organizama kako bi se omogućila provjera sukladnosti sa zakonodavstvom za hranu, hranu za životinje i zdravlje životinja,
- uporabi i priopćivanju informacija o prikladnim analitičkim metodama,
- razvoju dobrih analitičkih sposobnosti u cilju otkrivanja prijevara (DNK testiranja, pesticidi, aditivi).

Dok će se osnovne aktivnosti i prioriteti utvrđeni u ovom programu rada razraditi u suradnji s referentnim laboratorijima EU-a pri izradi njihova programa rada, potrebno je ostaviti manevarski prostor za aktivnosti na koje utječu nepredvidljivi čimbenici (npr. čimbenici povezani s ponovnom pojavom bolesti koje su prioritet, mogućom pojavom novih bolesti, sve većom složenosti lanaca opskrbe).

#### 1.6. Opis aktivnosti koje će se financirati

Pesticidi	<ul style="list-style-type: none"> <li>— razvoj i validacija novih i poboljšanih metoda za analizu ostataka pesticida u hrani životinjskog podrijetla, žitaricama te voću i povrću,</li> <li>— pružanje znanstvene i tehničke pomoći Komisiji koja se odnosi na granice kvantifikacije i definicije ostataka u okviru provjere svih postojećih maksimalnih razina ostataka (MRO) utvrđenih u članku 12. Uredbe (EZ) 396/2005.</li> </ul>
Kontaminanti	<ul style="list-style-type: none"> <li>— pouzdanost analiza dikosina i dioksinu sličnih polikloriranih bifenila u hrani za životinje na razinama nižim od maksimalne razine sustava GC-MS/MS (plinski kromatograf sa spektrometrom masa),</li> <li>— utvrđivanje metala u hrani i hrani za životinje pomoću više analitičkih metoda,</li> <li>— orijentacijske metode za utvrđivanje prisutnosti policikličkih aromatskih ugljikovodika (PAU) u hrani,</li> <li>— osiguravanje pouzdanosti rezultata analize za kontrolu mikotoksina, osobito u pogledu novih zakonskih uvjeta (npr. primjena orijentacijskih metoda, kontrola citrinina).</li> </ul>
Ostaci	<ul style="list-style-type: none"> <li>— razvoj i prenošenje metoda za analizu ostataka veterinarskih lijekova (uključujući zabranjene tvari i zabranjenu uporabu) u hrani životinjskog podrijetla,</li> <li>— tehnička pomoć povezana s analitičkim aspektima praćenja ostataka,</li> <li>— održavanje odgovarajuće razine osposobljenosti u nacionalnim referentnim laboratorijima.</li> </ul>
Biološki rizici	<ul style="list-style-type: none"> <li>— ocjena novih analitičkih metoda visoke kvalitete za biološke opasnosti,</li> <li>— poboljšanje postojećih metoda,</li> <li>— održavanje odgovarajuće razine osposobljenosti u nacionalnim referentnim laboratorijima kako bi se osigurala pouzdanost i učinkovitost analitičkih metoda za službene kontrole,</li> <li>— tehnička pomoć Komisiji u vezi s analitičkim aspektima.</li> </ul>



Materijali u dodiru s hranom, genetski modificirani organizmi, aditivi u hrani za životinje	<ul style="list-style-type: none"> <li>— razvoj i validacija novih i poboljšanih metoda za ispitivanje migracije metala iz keramičkih materijala u kontekstu revizije Direktive Vijeća 84/500/EEZ <sup>(1)</sup>,</li> <li>— priprema za ubrzano prikupljanje novih metoda za koje se traži opis metoda u skladu s Uredbom Komisije (EU) br. 10/2011 <sup>(2)</sup>, uključujući razvoj internetske baze podataka u svrhu informiranja,</li> <li>— razvoj visokoprotočnih analitičkih metoda za otkrivanje genetski modificiranih organizama i prenošenje na nacionalne referentne laboratorije,</li> <li>— pružanje izobrazbe, informacija i aktualnosti nacionalnim referentnim laboratorijima i trećim zemljama,</li> <li>— analiza i ispitivanje vitamina topivih u masti, karotenoida i kobalta u hrani za životinje,</li> <li>— osigurati provedbu analitičkih metoda visoke kvalitete i pouzdanost rezultata.</li> </ul>
Zdravlje životinja	<ul style="list-style-type: none"> <li>— razvoj i provedba analitičkih metoda visoke kvalitete za bolesti životinja,</li> <li>— održavanje najmodernijeg ispitivanja osposobljenosti, čime se osigurava učinkovitost analitičkih metoda za kontrole.</li> </ul>

### 1.7. Ključni kriteriji

#### 1. Kriteriji prihvatljivosti

— Status referentnog laboratorija Europske unije u skladu s Uredbom (EZ) br. 882/2004, izuzev referentnih laboratorija EU-a unutar Zajedničkog istraživačkog centra.

#### 2. Kriteriji za isključenje

Podnositelji zahtjeva nisu u nijednoj od situacija za isključenje iz članka 106. i 107. Financijske uredbe.

#### 3. Kriteriji za dodjelu

— Sukladnost s ciljevima i prioritetima ovog programa rada Komisije za 2015. godinu.

### 1.8. Provedba

Program rada izravno će provoditi Komisija.

### 1.9. Okvirni rokovi i okvirni iznos bespovratnih sredstava koja se dodjeljuju bez poziva na podnošenje ponuda

Siječanj 2015.

### 1.10. Najveća moguća stopa sufinansiranja od ukupnih troškova

100 %

<sup>(1)</sup> Direktiva Vijeća 84/500/EEZ od 15. listopada 1984. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na keramičke proizvode koji dolaze u dodir s hranom (SL L 277, 20.10.1984., str. 12.).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 10/2011 od 14. siječnja 2011. o plastičnim materijalima i predmetima koji dolaze u dodir s hranom (SL L 12, 15.1.2011., str. 1.).

**Napomene uz Kombiniranu nomenklaturu Europske unije**

(2014/C 244/07)

U skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom (a) drugom alinejom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 <sup>(1)</sup>, ovime se izmjenjuju napomene uz Kombiniranu nomenklaturu Europske unije <sup>(2)</sup> kako slijedi:

*Na stranici 101. drugi stavak napomena za podbrojeve „2403 10 10 i 2403 10 90 duhan za pušenje s dodatkom ili bez dodatka nadomjestaka duhana u bilo kojem omjeru” zamjenjuje se sljedećim:*

„Otpaci nastali pri manipulaciji duhanskim listovima ili proizvodnjom duhanskih proizvoda koji se mogu pušiti smatraju se duhanom za pušenje ako ne odgovaraju opisu za cigare, cigarilose ili cigarete (vidjeti napomene za podbrojeve 2402 10 00, 2402 20 10 i 2402 20 90).”

---

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

<sup>(2)</sup> SL C 137, 6.5.2011., str. 1.

# EUROPSKI NADZORNIK ZAŠTITE PODATAKA

## Sažetak mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o paketu zakonodavnih mjera za reformu Eurojusta i osnivanje Ureda europskog javnog tužitelja (EPPO)

(Cjeloviti tekst ovog mišljenja objavljen je na internetskim stranicama EDPS-a na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku na adresi [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu))

(2014/C 244/08)

### A. UVOD

#### A.1. Kontekst mišljenja

1. Dana 17. srpnja 2013. Komisija je usvojila paket zakonodavnih mjera za osnivanje Ureda europskog javnog tužitelja (EPPO) i reformu Eurojusta. Taj se paket sastoji od:
  - Komunikacije Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija naslovljene „Bolja zaštita financijskih interesa Unije: osnivanje Ureda europskog javnog tužitelja i reforma Eurojusta”<sup>(1)</sup> (u daljnjem tekstu: „Komunikacija o EPPO-u i Eurojustu”),
  - prijedloga Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (u daljnjem tekstu: „Prijedlog o Eurojustu”)<sup>(2)</sup>,
  - prijedloga Uredbe Vijeća o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja<sup>(3)</sup> (u daljnjem tekstu: „Prijedlog o EPPO-u”), i
  - Komunikacije Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija naslovljene „Poboljšavanje upravljanja OLAF-om i jačanje postupovnih jamstava u istragama: Postupni pristup koji će pratiti uspostavu Ureda europskog javnog tužitelja”<sup>(4)</sup> (u daljnjem tekstu: „Komunikacija o OLAF-u”).
2. Europski nadzornik za zaštitu podataka imao je mogućnost dati svoje neformalne primjedbe prije usvajanja paketa. Europski nadzornik za zaštitu podataka pozdravlja činjenicu što je Komisija uzela u obzir neke od tih primjedbi.
3. Europski nadzornik za zaštitu podataka također pozdravlja činjenicu što se Komisija savjetovala s njime i što se upućivanja na savjetovanje nalaze u preambulama obaju prijedloga.

#### A.2. Ciljevi paketa

4. Cilj reforme Eurojusta i osnivanja Ureda europskog javnog tužitelja jest suzbijanje prijevара, odgovorniji kazneni progon na razini EU-a i podizanje razine zaštite onih koji su uključeni u istrage<sup>(5)</sup>.
5. Prijedlog o Eurojustu temelji se na članku 85. UFEU-a, a njegovi su ciljevi sljedeći:
  - poboljšati učinkovitost Eurojusta novom upravljačkom strukturom,
  - poboljšati operativnu učinkovitost Eurojusta istovrsnom definicijom položaja i ovlasti nacionalnih članova,
  - propisati ulogu Europskog parlamenta i nacionalnih parlamenata u ocjenjivanju Eurojustovih aktivnosti u skladu s Lisabonskim ugovorom,

<sup>(1)</sup> COM(2013) 532 završna verzija.

<sup>(2)</sup> COM(2013) 535 završna verzija.

<sup>(3)</sup> COM(2013) 534 završna verzija.

<sup>(4)</sup> COM(2013) 533 završna verzija.

<sup>(5)</sup> Komunikacija o EPPO-u i Eurojustu, točka 1.

- uskladiti Eurojustov pravni okvir sa zajedničkim pristupom, poštujući pritom u potpunosti njegovu posebnu ulogu u koordinaciji istraga koje su u tijeku,
  - osigurati da Eurojust može blisko surađivati s Uredom europskog javnog tužitelja, nakon njegova osnivanja.
6. Prijedlog o EPPO-u temelji se na članku 86. UFEU-a, a njegovi su ciljevi sljedeći:
- pridonijeti jačanju zaštite financijskih interesa Unije i daljnjem razvoju područja pravosuđa te povećati povjerenje poduzeća i građana EU-a u institucije Unije, pritom poštujući sva temeljna prava sadržana u Povelji o temeljnim pravima Europske unije,
  - uspostaviti dosljedan europski sustav za istrage i progon kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije,
  - osigurati djelotvornije i učinkovitije istrage i progon kaznenih djela koja utječu na financijske interese EU-a,
  - povećati broj progona što će dovesti do više osuđujućih presuda i povrata sredstava Unije stečenih prijevaram,
  - osigurati blisku suradnju i učinkovitu razmjenu informacija između europskih i nacionalnih nadležnih tijela,
  - jačati odvratanje od počinjenja kaznenih djela koja utječu na financijske interese EU-a.
7. Oba prijedloga vrlo su važna u pogledu zaštite podataka s obzirom na to da je obrada osobnih podataka jedna od glavnih aktivnosti Eurojusta i da će postati jedna od glavnih aktivnosti EPPO-a.

### A.3. Cilj mišljenja

8. Mišljenje se usredotočuje na izmjene zakonodavnog okvira Eurojusta koje su najvažnije za zaštitu podataka. U njemu se također nalaze preporuke o odredbama koje su slične postojećim odredbama s ciljem daljnjeg jačanja režima zaštite podataka koji se primjenjuje na Eurojust.
9. Europski nadzornik za zaštitu podataka primjećuje da se u pogledu zaštite podataka Prijedlog o EPPO-u uvelike temelji na Prijedlogu o Eurojustu. U ovom se mišljenju stoga analizira taj Prijedlog u kombinaciji s Prijedlogom o Eurojustu istodobno ukazujući na neke posebnosti. Europski nadzornik za zaštitu podataka ističe da je ta analiza ograničena na aspekte zaštite podataka. U njoj se ne ocjenjuje jesu li odredbe sadržane u Prijedlogu o EPPO-u u skladu s drugim temeljnim pravima<sup>(1)</sup>.

## D. ZAKLJUČCI

122. Europski nadzornik za zaštitu podataka pozdravlja odredbe za zaštitu podataka u prijedlozima o Eurojustu i EPPO-u s obzirom na to da je obrada osobnih podataka jedna od glavnih aktivnosti Eurojusta i da će postati jedna od glavnih aktivnosti EPPO-a. Uredba (EZ) br. 45/2001 s pravom je referentna točka za prijedloge kojima se propisuje dosljedna i ujednačena primjena pravila o zaštiti podataka za sva tijela EU-a, a pritom se uzimaju u obzir posebnosti policijske i pravosudne suradnje u kaznenom pravu.
123. Budući da se aktivnosti Eurojusta i EPPO-a ne mogu izjednačiti s pravim sudskim aktivnostima, neovisno nadzorno tijelo mora vršiti nadzor nad obradom osobnih podataka koju provode ta tijela. Imajući na umu načelo da nadzor slijedi nakon nadzornika, tijelo EU-a trebalo bi jamčiti nadzor Eurojusta i EPPO-a, nadzornika koji su tijela EU-a. U tom je pogledu logično i dosljedno da Europski nadzornik za zaštitu podataka, neovisno tijelo EU-a osnovano za nadzor svih institucija i tijela EU-a, preuzme tu ulogu.

<sup>(1)</sup> Analizu drugih temeljnih prava potražite prvenstveno u mišljenju Agencije Europske unije za temeljna prava (FRA) o prijedlogu osnivanja Ureda europskog javnog tužitelja, Beč, 4. veljače 2014., dostupnom na FRA-inom portalu: <http://fra.europa.eu/en>.

124. Nadalje, budući da će velika količina podataka koje obrađuju Eurojust i EPPO potjecati od država članica, potrebno je osigurati aktivno sudjelovanje nacionalnih tijela za zaštitu podataka kroz blisku suradnju s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka kako bi se osigurao sveobuhvatni nadzor na razini EU-a i nacionalnoj razini. Međutim, na razini EU-a za neovisan i učinkovit nadzor isključivo je i u potpunosti odgovoran Europski nadzornik za zaštitu podataka čije postupke nadzire Sud Europske unije.
125. Postoji ipak niz općih i posebnih odredbi koje je potrebno ispraviti ili poboljšati. Imajući u vidu važnost Prijedloga za zaštitu podataka, Europski nadzornik za zaštitu podataka stoga iznosi niz preporuka osmišljenih kako bi osigurale da prijedlozi zadovolje potrebne standarde sveobuhvatne i učinkovite zaštite osobnih podataka koju provode Eurojust i EPPO.
126. Europski nadzornik za zaštitu podataka preporučuje:
- unošenje jasne pojmovne razlike između operativnih podataka (podataka povezanih s predmetom) i administrativnih podataka (podataka koji nisu povezani s predmetom) u Prijedlog o Eurojustu, kao i izmjenu članka 27. stavka 5. Prijedloga o Eurojustu u skladu s tim definicijama,
  - definiranje sljedećih pojmova u prijedlozima o Eurojustu i EPPO-u: nadležna tijela, tijela Unije, treće zemlje, međunarodne organizacije, privatne stranke i privatne osobe,
  - jasno i precizno definiranje područja nadležnosti EPPO-a,
  - pojašnjenje mogu li se osobni podaci obrađivati u spisima izvan sustava vođenja predmeta,
  - zamjenu formulacije „osobni podaci vezani uz predmet” formulacijom „operativni osobni podaci” u članku 22. stavku 6. Prijedloga o EPPO-u kako bi se osigurala dosljednost s definicijama iz članka 2. točke (e) Prijedloga o EPPO-u,
  - pojašnjenje svrhe obrade osobnih podataka u prijedlozima o Eurojustu i EPPO-u u pogledu indeksa, privremenih radnih dosjea i, ako je primjenjivo, drugih dosjea koji sadrže operativne podatke koji uključuju osobne podatke,
  - uklanjanje iz članka 24. stavka 2. točke (c) Prijedloga o Eurojustu i članka 22. stavka 2. točke (c) Prijedloga o EPPO-u dijela u kojem se navodi da sustav vođenja predmeta olakšava nadzor zakonitosti i usklađenosti s pravilima o zaštiti podataka, te njegovo navođenje u zasebnom stavku,
  - obrazloženje kategorije podataka „carinski i porezni broj” ili njezino brisanje iz Priloga 2.,
  - dodavanje u članak 37. stavak 3. Prijedloga o EPPO-u odredbu da se službenika za zaštitu podataka obavješćuje o posebnim okolnostima koje opravdavaju neophodnost obrade podataka, te propisivanje u članku 27. stavku 3. Prijedloga o Eurojustu i članku 37. stavku 3. Prijedloga o EPPO-u da se to opravdanje mora popisno evidentirati,
  - također dodavanje osoba mlađih od 18 godina u posljednju rečenicu članka 27. stavaka 3. i 4. Prijedloga o Eurojustu i u posljednju rečenicu članka 37. stavka 4. Prijedloga o EPPO-u,
  - brisanje članka 28. stavka 4. Prijedloga o Eurojustu i članka 38. stavka 4. Prijedloga o EPPO-u s obzirom na to da se obveza preispitivanja podataka već spominje u drugom stavku, a preispitivanje ne bi trebao provoditi Europski nadzornik za zaštitu podataka već nadzornik (tj. Eurojust ili EPPO),

- dodavanje u članak 28. Prijedloga o Eurojustu i članak 38. Prijedloga o EPPO-u stavka koji propisuje neprekidnu pohranu podataka u sljedećim slučajevima:
  - kada je potrebno zaštititi interese subjekta podataka kojemu je potrebna zaštita,
  - kada subjekt obrade podataka osporava njihovu točnost, ono razdoblje koje omogućuje nadzorniku provjeru točnosti podataka,
  - kada se osobni podaci moraju čuvati kao dokazi,
  - kada se subjekt obrade podataka protivi njihovu brisanju i umjesto toga zatraži ograničenje njihove uporabe,
- dodavanje u Prijedlog o Eurojustu posebne odredbe koja navodi sve izvore informacija koje obrađuje Eurojust,
- izmjenu članka 31. Prijedloga o Eurojustu kako bi se osiguralo da Kolegij imenuje službenika za zaštitu podataka,
- u članku 31. stavku 2. Prijedloga o Eurojustu i članku 41. stavku 2. Prijedloga o EPPO-u zamjenu formulacije „Kako bi ispunio obveze iz članka 24. Uredbe (EZ) br. 45/2001” formulacijom „Uz obveze iz članka 24. Uredbe (EZ) br. 45/2001”,
- propisivanje u članku 31. stavku 3. Prijedloga o Eurojustu i članku 41. stavku 3. Prijedloga o EPPO-u da službenici za zaštitu podataka imaju pristup svim podacima koje obrađuje Eurojust i svim prostorima Eurojusta u izvedbi svojih zadataka, te dodavanje da je takav pristup omogućen u svako doba i bez prethodnog zahtjeva,
- dodavanje u članak 31. Prijedloga o Eurojustu i članak 41. Prijedloga o EPPO-u zadatka vođenja registra takvih slučajeva koji utječu na operativne i administrativne osobne podatke koje obrađuje Eurojust,
- brisanje članka 32. stavka 4. Prijedloga o Eurojustu i članka 42. stavka 4. Prijedloga o EPPO-u s obzirom na to da su te odredbe već obuhvaćene člankom 20. Uredbe (EZ) br. 45/2001 koja se primjenjuje na Eurojust i EPPO,
- brisanje druge rečenice članka 32. stavka 6. Prijedloga o Eurojustu u kojoj se spominje rok jer je suvišna s obzirom na članak 32. stavak 2. Prijedloga o Eurojustu,
- brisanje članka 32. stavka 7. Prijedloga o Eurojustu i članka 42. stavka 4. Prijedloga o EPPO-u jer su suvišni s obzirom na Uredbu (EZ) br. 45/2001,
- dodavanje u naslov članka 33. Prijedloga o Eurojustu i članka 43. Prijedloga o EPPO-u sljedeće formulacije: „Načini ostvarivanja”,
- unošenje pravila o ispravljanju, brisanju i ograničenju podataka koje dostavljaju tijela EU-a u članak 33. Prijedloga o Eurojustu,
- zamjenu trenutačne formulacije u članku 34. stavku 1. Prijedloga o Eurojustu i članku 44. stavku 1. Prijedloga o EPPO-u sljedećim: „Eurojust obrađuje osobne podatke na takav način da se uvijek može utvrditi njihov izvor”,
- u članku 34. stavku 3. Prijedloga o Eurojustu i članku 44. stavku 2. Prijedloga o EPPO-u odvajanje dviju rečenica u zasebne stavke s obzirom na to da se odnose na drugačije predmete,

- izmjenu prve rečenice članka 34. stavka 3. Prijedloga o Eurojustu i članka 44. stavka 3. Prijedloga o EPPO-u radi pojašnjenja odgovornosti,
- izmjenu zadnje rečenice članka 36. stavka 1. Prijedloga o Eurojustu i članka 46. stavka 1. Prijedloga o EPPO-u kako bi se osiguralo da Europski nadzornik za zaštitu podataka u najvećoj mjeri uzme u obzir mišljenje nadležnih nacionalnih nadzornih tijela,
- dodavanje riječi „uključujući” između „međunarodne organizacije” i „Međunarodna organizacija kriminalističke policije (Interpol)” na kraju članka 38. stavka 1. Prijedloga o Eurojustu, i zamjena formulacije „međunarodne organizacije ili Interpol” formulacijom „međunarodne organizacije uključujući Međunarodnu organizaciju kriminalističke policije (Interpol)” u članku 40. stavku 1. i članku 45. stavku 2. Prijedloga o Eurojustu,
- uklanjanje mogućnosti da Eurojust pretpostavi da postoji pristanak država članica brisanjem članka 38. stavka 4. točke (a) Prijedloga o Eurojustu i dodavanjem da se odobrenje mora dati „prije prijenoša” u drugu rečenicu članka 38. stavka 4. Prijedloga o Eurojustu,
- dodavanje članku 38. Prijedloga o Eurojustu stavka kojim se zahtijeva prenošenje podataka samo ako se primatelj obveže da će podatke koristiti samo za svrhu zbog koje su preneseni,
- dodavanje članku 38. Prijedloga o Eurojustu stavka kojim se zahtijeva vođenje detaljne evidencije o prijenu osobnih podataka, kao i o osnovama za te prijene u skladu s člankom 31. stavkom 2. točkom (a) Prijedloga o Eurojustu. Iste preporuke primjenjuju se na članak 56. Prijedloga o EPPO-u,
- pojašnjenje naslova poglavlja V. odjeljka II. (Odnosi s partnerima) Prijedloga o Eurojustu i poglavlja VIII. odjeljka II. Prijedloga o EPPO-u,
- navođenje u članku 40. stavku 5. Prijedloga o Eurojustu da Eurojust mora razmjenjivati informacije u skladu s odlukom države članice, tijela Unije, treće zemlje ili međunarodne organizacije koja je dostavila te informacije Eurojustu,
- dodavanje u uvodne izjave Prijedloga opravdanja za neophodnost automatske i sustavne razmjene informacija među Eurojustom i EPPO-om,
- prebacivanje članka 42. stavka 1. u članak 39. u kojem je riječ o suradnji s Europskom pravosuđnom mrežom i drugim mrežama u Europskoj uniji koje su uključene u suradnju u kaznenim stvarima,
- brisanje iz članka 43. Prijedloga o Eurojustu upućivanja na članak 38. stavak 1. i umjesto toga nabrojanje tijela s kojima Eurojust može sklopiti sporazume o suradnji (treće zemlje i međunarodne organizacije),
- navođenje u članku 43. Prijedloga o Eurojustu da taj članak ne dovodi u pitanje uvjete o prijenu osobnih podataka trećim zemljama i međunarodnim organizacijama koji su propisani odjeljkom IV. Prijedloga o Eurojustu,
- dodavanje u članak 44. Prijedloga o Eurojustu da se on primjenjuje ne dovodeći u pitanje članke 40.–42.,
- dodavanje u članak 44. Prijedloga o Eurojustu i članak 61. Prijedloga o EPPO-u obveze Eurojusta/EPPO-a da objave na svojim internetskim stranicama redovito ažuriran popis institucija i tijela EU-a s kojima razmjenjuju informacije,

- brisanje u članku 45. Prijedloga o Eurojustu i članku 61. Prijedloga o EPPO-u upućivanja na Direktivu (EZ) br. 95/46, i dodavanje u Prijedlog kriterija i postupka koji Komisija mora slijediti pri usvajanju odluke o prikladnosti,
- dodavanje zaključno u članak 45. stavak 1. Prijedloga o Eurojustu i članak 61. stavak 1. Prijedloga o EPPO-u da se treba pravodobno savjetovati s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka tijekom pregovora o međunarodnim sporazumima između EU-a i treće zemlje ili međunarodne organizacije, a osobito prije prihvatanja pregovaračkog mandata, kao i prije finalizacije sporazuma,
- dodavanje članku 45. stavku 1. Prijedloga o Eurojustu i članku 61. stavku 1. Prijedloga o EPPO-u prijelazne klauzule o postojećim sporazumima o suradnji kojima se reguliraju prijenosi osobnih podataka koje provodi Eurojust, što omogućuje ponovnu ocjenu tih sporazuma kako bi se osigurala njihova sukladnost sa zahtjevima Prijedloga o Eurojustu u roku od najviše dvije godine nakon stupanja na snagu Prijedloga o Eurojustu,
- dodavanje u članak 45. stavak 1. Prijedloga o Eurojustu i članak 61. stavak 1. Prijedloga o EPPO-u obveze Eurojusta i EPPO-a da objave na svojim internetskim stranicama redovito ažuriran popis međunarodnih sporazuma i sporazuma o suradnji s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama,
- izričito dodavanje u članak 45. stavak 2. Prijedloga o Eurojustu i članak 61. stavak 2. Prijedloga o EPPO-u odredbe da se odstupanja ne primjenjuju na česte, masivne ili strukturne prijenose (skup prijenosa) već samo na povremene prijenose,
- brisanje članka 45. stavka 2. točke (a) Prijedloga o Eurojustu i članka 61. stavka 2. točke (a) Prijedloga o EPPO-u i navođenje, u njihovu zamjenu, članka 45. stavka 2. točke (c) Prijedloga o Eurojustu odnosno članka 61. stavka 2. točke (c) Prijedloga o EPPO-u za prvo odstupanje,
- izmjena članka 45. stavka 3. Prijedloga o Eurojustu i članka 61. stavka 3. Prijedloga o EPPO-u,
- propisivanje u članku 45. Prijedloga o Eurojustu i članku 61. Prijedloga o EPPO-u da se svi prijenosi koji se temelje na odstupanjima moraju posebno evidentirati.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. ožujka 2014.

Giovanni BUTTARELLI

*Pomoćnik Europskog nadzornika za zaštitu podataka*

---



## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova**

(2014/C 244/09)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup> donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	7.7.2014.
Trajanje	7.7.2014. – 31.12.2014.
Država članica	Francuska
Stok ili skupina stokova	ANF/8C3411
Vrsta	Grdobina ( <i>Lophiidae</i> )
Zona	VIII.c, IX. i X. te vode Unije u zoni CECAF 34.1.1
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	15/TQ43

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Ažurirani popis graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL C 316, 28.12.2007., str. 1.; SL C 134, 31.5.2008., str. 16.; SL C 177, 12.7.2008., str. 9.; SL C 200, 6.8.2008., str. 10.; SL C 331, 31.12.2008., str. 13.; SL C 3, 8.1.2009., str. 10.; SL C 37, 14.2.2009., str. 10.; SL C 64, 19.3.2009., str. 20.; SL C 99, 30.4.2009., str. 7.; SL C 229, 23.9.2009., str. 28.; SL C 263, 5.11.2009., str. 22.; SL C 298, 8.12.2009., str. 17.; SL C 74, 24.3.2010., str. 13.; SL C 326, 3.12.2010., str. 17.; SL C 355, 29.12.2010., str. 34.; SL C 22, 22.1.2011., str. 22.; SL C 37, 5.2.2011., str. 12.; SL C 149, 20.5.2011., str. 8.; SL C 190, 30.6.2011., str. 17.; SL C 203, 9.7.2011., str. 14.; SL C 210, 16.7.2011., str. 30.; SL C 271, 14.9.2011., str. 18.; SL C 356, 6.12.2011., str. 12.; SL C 111, 18.4.2012., str. 3.; SL C 183, 23.6.2012., str. 7.; SL C 313, 17.10.2012., str. 11.; SL C 394, 20.12.2012., str. 22.; SL C 51, 22.2.2013., str. 9.; SL C 167, 13.6.2013., str. 9.; SL C 242, 23.8.2013., str. 2.; SL C 275, 24.9.2013., str. 7.; SL C 314, 29.10.2013., str. 5.; SL C 324, 9.11.2013., str. 6.; SL C 57, 28.2.2014., str. 4.; SL C 167, 4.6.2014., str. 9).

(2014/C 244/10)

Objavljivanje popisa graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) temelji se na podacima koje su države članice dostavile Komisiji u skladu s člankom 34. Zakonika o schengenskim granicama.

Osim objavljivanja u Službenome listu, podaci koji se redovito ažuriraju dostupni su na *web*-mjestu Glavne uprave za unutarnje poslove.

BUGARSKA

*Zamjena podataka objavljenih u SL C 153, 6.7.2007.*

#### **POPIS GRANIČNIH PRIJELAZA**

1. Na granici između Bugarske i Srbije: Bregovo, Vraška čuka, Kalotina, Strezimirovci, Oltomanci;
2. Na granici između Bugarske i Makedonije: Gjuševo, Stanke Lisičkovo, Zlatarevo;
3. Na granici između Bugarske i Turske: Malko Tarnovo, Lesovo, Kapitan Andreevo;
4. Na granici između Bugarske i Grčke: Kulata, Ilinden, Kapitan Petko Voyvoda, Ivaylovgrad, Makaza, Zlatograd;
5. Na granici između Bugarske i Rumunjske: Vidin (cestovni i riječni granični prijelaz te željeznički granični prijelaz za putnički i robni promet), trajektna luka Orjahovo, Ruse – most preko Dunava, Silistra, Kardam i Durankulak;
6. Riječne luke: Vidin, Lom, Somovit – Nikopol, Svištov, Ruse, Tutrakan, Silistra;
7. Morske luke: Baltčik, Varna, Burgas, Carevo;
8. Zračne luke: zračna luka Sofija, zračna luka Plovdiv, zračna luka Gorna Oryahovitsa, zračna luka Varna, zračna luka Burgas.

V.

(Objave)

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

EUROPSKA KOMISIJA

**Poziv za iskaz interesa za imenovanja kandidata za članstvo u Zajedničkom poduzeću  
SESAR**

**SESAR program za istraživanje i inovacije 2020.**

**Ref. SJU/LC/0110-CEI**

(2014/C 244/11)

Zajedničko poduzeće SESAR (SJU) poziva zainteresirane na iskaz interesa radi imenovanja kandidata za članove Zajedničkog poduzeća SJU. Poziv se upućuje sadašnjim članovima koji žele potvrditi svoj interes u programu SESAR 2020, kao i novim subjektima koji žele postati članovi Zajedničkog poduzeća SJU i koji ispunjavaju kriterije postavljene u Uredbi o Zajedničkom poduzeću SJU kao i programu Obzor 2020. za aktivnosti koje se provode u financijskom okviru Europske unije 2014. – 2020.

Rok za podnošenje prijava je **30. rujna 2014.**

Detaljni opis kao i dokumentaciju natječaja možete naći na internetskoj stranici Zajedničkog poduzeća SJU:

<http://www.sesarju.eu/procurement>

---









ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**